
Transkription - Wir bringen das gesprochene Wort zu Papier

Kennen Sie diese Situation? Sie nehmen an einem langersehnten Seminar teil und erhalten viele für Sie neue und nutzbringende Informationen. Das Seminar erfüllt Ihre Erwartungen voll und ganz. Wenige Zeit später möchten Sie das Gehörte anwenden, wiedergeben oder vermitteln, können sich jedoch nur noch bruchstückhaft daran erinnern. Was können Sie tun? Das Seminar erneut belegen? Im Buchhandel ein Buch erwerben mit ähnlichem Inhalt? Das schon, aber Sie benötigen es jetzt und Sie möchten genau die speziellen Informationen des von Ihnen besuchten Seminars.

Der Mensch besitzt die Eigenschaft Inhalte aus Vorträgen, Filmen, Interviews, Gesprächen oder Diktaten auf wenige Informationen zu reduzieren, in Abhängigkeit von der Zeit. Je mehr Zeit vergangen ist, umso weniger Informationen bleiben als Erinnerung daran zurück. Für den Mensch und die Leistungsfähigkeit seines Gehirns ist das von Vorteil, für die Weitergabe oder Archivierung von detailgenauen Informationen dagegen sehr von Nachteil. Das war unseren Vorfahren schon bewusst und sie übertrugen Ihre Erlebnisse und Erfahrungen, als Dokument für die folgenden Generationen, auf die steinernen Wände ihrer natürlichen Behausungen. In der heutigen, modernen Zeit haben wir die steinernen Wände durch Audioaufnahmegeräte und Textverarbeitungsprogramme ersetzt und bezeichnen die Informationsübertragung in die Zeichenform, als Transkription. Durch die von uns durchgeführte Transkription wird die verbale, und auf Wunsch nonverbale Kommunikation, in schriftlicher Form festgehalten. Sie ist dadurch jederzeit abrufbar bzw. nachlesbar und lässt sich leicht archivieren.

Transkription wissenschaftlicher Referate und Diskussionsrunden

Die wissenschaftliche Sprache ist gespickt mit speziellen Begriffen und Termini. Das Übertragen mündlicher wissenschaftlicher Referate in eine Textdatei stellt eine hohe Anforderung an den Transkribierenden dar. Um die Qualität der Transkription wissenschaftlicher Vorträge zu garantieren, arbeiten wir mit Akademikern der verschiedenen Fachgebiete zusammen. Sie transkribieren die Vorträge und sorgen für eine fehlerfreie Übertragung Ihres wissenschaftlichen Referates.

Sie fragen jetzt vielleicht, warum sollte ich die Vorträge transkribieren lassen? Es sind Veröffentlichungen, die als Abstracts oder Papers erscheinen und vom Referenten selbst erstellt werden. Das ist richtig. Jedoch wer transkribiert für Sie die Diskussionssession, für die kein vorgefertigtes Script vorliegt? Ergeben sich nicht insbesondere während der Diskussion neue Lösungsansätze für die verschiedenen Arbeitsfelder? Wäre es dann nicht komfortabel diesen ideenreichen Meinungs austausch in Schriftform zur Hand zu haben und jederzeit darauf zurückgreifen zu können? Wir transkribieren für Sie Ihre Vorträge und Diskussionsforen ohne inhaltliche Abstriche und machen sie dadurch unsterblich.

Transkription von Vorträgen oder Referaten in Russisch oder Englisch

Viele Redner aus dem Ausland bereichern die hiesigen Konferenzen und Tagungen mit ihren Vorträgen und heben das entsprechende Symposium auf das gewünschte internationale Niveau. Dabei ist es nur zu verständlich, dass Sie Ihre Referate in ihrer Heimatsprache oder zumeist auf Englisch halten.

Auch werden Diskussionsforen und Podiumsdiskussionen besonders lebhaft durch die bunte Mischung der verschiedenen Nationalitäten im Auditorium, die durch Ihre unterschiedlichen Sichtweisen das Diskussionsthema in einen anderen Blickwinkel rücken.

Daher ist es doch für Sie von großem Interesse die gesamten Vorträge und Diskussionsbeiträge auf Papier zu bringen. Denn was haben Sie davon, werden nur die Beiträge in deutscher Sprache transkribiert?

Für die lückenlose Transkription der Vorträge, Diskussionsforen und Podiumsdiskussionen Ihres Symposiums arbeiten wir mit professionellen Übersetzern und Native Speakern zusammen. Wir bieten die Transkription auf Russisch und Englisch an.

Natürlich übersetzen wir die ausländischen Vorträge auch und Sie erhalten die transkribierten und übersetzten Vorträge in deutscher Sprache.

Somit bekommen Sie eine durchgehende Dokumentation Ihrer Tagung in schriftlicher Form, entweder durchweg in deutscher Sprache oder als mehrsprachige Aufzeichnung.

Transkription – Wie?

Im Vorfeld besprechen wir mit Ihnen die Vorgehensweise bei der Transkription.

Wir begleiten Ihre Tagung, Konferenz bzw. Ihr Seminar und nehmen die Daten auf Mini Disc oder Tonband auf. Für kurze Interviews und Gespräche bevorzugen wir die digitale Aufnahme, dagegen nutzen wir für Tagesseminare oder Konferenzen analoge Technik, wie Video- oder Tonbandrecorder. Die Audiotranskription wird im Anschluss durchgeführt und der Text nach dem Lektorat in die verschiedenen von Ihnen gewünschten Dateiformate umgewandelt.